



# Raport Anual 2007



15 ani de servicii specializate  
de îngrijiri paliative





## Volunteers

The number of volunteers increased with 30% compared to 2006 and was of over 180 by the end of 2007. The hours dedicated by the volunteers to the hospice was of 3980 in 2007, to which additional 5000 hours were devoted by the hospice staff.

We have highly appreciated the volunteers support in projects such as:

- Fundraising initiatives in schools, to procure craft materials for the day centres;
- Fundraising to help refurbish the home of a hospice patient;
- Producing craftwork for the hospice stands, on various occasions.

## Current activities with invaluable support form the volunteers!

- 1690 hours spent with patients in day centres with adult and children patients in day centres, "EDU" hospice school, summer camps, etc;
- 1668 hours supporting administrative activities (translations, word-processing, building maintenance, gardening, paper recycling, guiding tours, craft work etc);
- 622 hours spent in fundraising activities (2% campaign, stands, charity concerts, marathon, etc.).



## Hospice Staff in 2007



## Education Programmes:

### Education Centre for Palliative Medicine - Braşov

- Courses for doctors to obtain a post-graduate diploma in palliative care (theory and clinical training) in Brasov, Constanta, Cluj;
- Courses for doctors in 21 counties concerning the new opioid legislation (information and application) and pain control;
- 22 courses for nurses, total 304 participants;
- 3 courses on the subject of HIV/ AIDS for interested professionals;
- A new interdisciplinary care plan was developed and applied.

### "Nicholas Edeleanu" Resource Centre, Bucharest

- Courses for doctors to obtain a post-graduate diploma in palliative care 2 groups, 32 doctors;
- These 32 doctors joined the home care teams during 2007 for practical training;
- Courses for doctors from Bucharest, Ploieşti, Piteşti, Câmpulung, Târgovişte concerning the new opioid legislation (information and application) and pain control: 18 courses, 455 participants;
- Introductory course in pain management organised for doctors at Medcover Clinic: 15 participants.

### Advocacy for palliative care:

- National Coalition for Palliative care was founded and developed, involving 17 NGO's and public institutions from 11 counties;
- Working groups completed needs assessments for palliative care at a national level, legislative proposals and discussed financing and accreditation of services;
- A document highlighting the need for legislation concerning palliative care was developed;
- A proposal to amend the Basic Reimbursement Contract (2008) was presented to the National House of Insurance;
- A proposal for the inclusion of palliative care services in the National Cancer Plan was developed at the request of the Public Health Ministry;
- Organisation of a national conference, with over 70 palliative care professionals and representatives of local and central authorities (Parliament, Ministry of Health, Public Health Authority, National House of Insurance, etc);
- World Hospice Day 2007 - Organisation of events to raise awareness of the importance of palliative care, with patronage from the President of Romania;
- A social study concerning the public's perception on the care of patients with terminal illness and the need for specialist services the research was carried out by IMAS Marketing & Polls who surveyed 1233 individuals, and formed the basis for a public awareness campaign to be carried out in 2008.



Fundația Hospice "Casa Speranței" este membru fondator în Rețeaua Națională a Organizațiilor și Profesioniștilor în Mobilizarea de Resurse din Comunitate, care garantează și promovează profesionalismul și bunele practici în atragerea de fonduri.

## Programe de atragere de fonduri din comunitate

- Campania 2% derulată sub sloganul „ALEGE-MĂ ȘI AM SĂ FUR... un zîmbet de pe chipul trist al mamei mele” a adus peste 250.000 RON! În acest fel 7.520 de contribuabili din 23 de județe au asigurat, unui număr de 220 de bolnavi adulți și copii, pentru o lună de zile, accesul la serviciile de îngrijire paliativă asigurate gratuit de fundația noastră.



### Ai devenit deja suporterul nostru?

Te invităm să rămii o verigă în lanțul uman care sprijină cu 2% din impozit fundația noastră și să contribui la alinarea suferinței pacienților noștri.

- "Sădește Speranța!" Campania a adus 6.364 RON pentru accesul la educație adaptată (oferită de organizația noastră) a copiilor de vîrstă școlară pacienți ai fundației. Au fost vîndute 500 bilete de tombolă și cîteva lucrări oferite cu generozitate de acuarelista brașoveana Fulvia Eftim, ea însăși pacientă hospice.



- Campania „Luna Florii-de-Colț”, aflată la cea de a 13-a ediție, a avut ca parteneri 63 de biserici de diverse denomenații din județul Brașov și două biserici din București, și a adus peste 60.000 RON care au asigurat achiziționarea de medicamente și materiale sanitare.

- De Crăciun, "Aprinde Speranța"! 2.400 de persoane fizice și juridice au fost invitate, printr-o scrisoare, să doneze pentru pacienții hospice, iar 7.100 de destinatari au primit originale felicitări de sezon (create de două fete voluntare hospice), din partea companiilor care au transmis astfel pe lângă urările de sărbători și povestea micilor noștri pacienți care privesc spre noi cu speranță. Rezultat final : 31.000 RON.





## **Peste 200 de cutii de donații găzduite în 120 de locații din Brașov**

au adus 33.000 ron de la cetățeni brașoveni și turiști din toată țara sau din străinătate.

Farmacom SRL\*DOMO SRL\*Ana Farm SRL\* Candy Exchange SRL\* Garret SRL\* Club Internet SRL\* Loteria Romana \* Luca SRL\* Sergiana SRL\* Electric Casa SRL\* Ionis SRL\* Budmil SRL\* Lefrumarin SRL\* Corola SRL \* Betula SRL\* Valdorisi SRL\* Malva SRL\* Cordema SRL\* Total Electric SRL\* Toppharm SRL\* Artemisia SRL\* Copyland Service SRL\* Ariesu SRL\* Andrada Exchange SRL\* Salon HairStyling SRL\* PharmaPlanet SRL\* St.O.Iosif SRL\* Simfonie in Alb SRL\* Adonis SRL\* Mado SRL\* Restaurant Gustari SRL\* Hard Discount SRL\* Ralu Librarie SRL\* KronArt Galerie Arta SRL\* Coco SRL\* Scarpediem SRL\* Sorabi SRL\* Terranova SRL\* Salon Versage SRL\* Marifarm SRL\* Regal Restaurant SRL\* Almafarm SRL\* Total SRL\* Farmina SRL\* George Cosbuc Librarie SRL\* King Exchange SRL\* TeeHaus SRL\* Cessy SRL\* Kingart SRL\* Salon BEST CLUB SRL\* Kenvelo Adults \* Exchange SRL\* Fuji Foto Center SRL\* Casa de Ceai \*Kenvelo Kids \* Farmprest SRL\*Club Internet SRL\* Dona SRL\* Foto Prems SRL\* Notar SRL\* Cosmopolitan SRL\* Thea SRL\* Piatra Lunii Librarie SRL\* Helios SRL\* Jupa SRL\* Libraria Crestina SRL\* Iris SRL\* Imunofarm SRL\* Sante SRL\* Distrigaz SUD \* Microfarma SRL\* Conrep SRL\* FarmCris SRL\* KronFarm SRL\* Panini SRL\* CarmOlimp SRL\* Fabrica de Oxigen \* Sura Dacilor SRL\* Sportul-Complex Ana Hotels \* Poiana-Complex Ana Hotels \* Hotel Tirol \* Bradu-Complex Ana Hotels\* Alexandra SRL\* Heraldic Club \* Complex Belvedere \* Hotel Miraj \* Hotel Ruia\* Eurohotel\* Hotel Edelweiss\* Casa Vinga\* Asclepyos \* Naldor \* Sanatatea SRL\* Cepensiel SRL\* Atcom SRL\* New Life SRL\* Bartern SRL\* La Balcon \* Romula SRL\* Galenus SRL\* Farmacarmen\* Betula \*

**287 de donatori individuali**, rude și cunoștințe ale pacienților noștri sau pur și simplu oameni care au decis să devină suporterii noștri au donat un total de 85.000 ron.

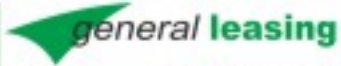
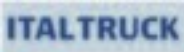
Angajați sau membrii ai unor instituții și companii din Brașov au contribuit cu donații în 2007: Inspectoratul Situatii de Urgenta \* Liceul Teoretic "J.Honterus" \* Politia Comunitara \* Forumul Democrat German \* Gradinita nr.50 \* Biserica Ortodoxa Triaj \* Colegiul Tehnic "Iosif Silimon" \* Biserica Ortodoxa "Adormirea Maicii Domnului" \* Inspectoratul Judetean de Jandarmi Brasov \* Raiffaisen Bank SA Brasov \* MAPRO b.v.Nederland

### **MULȚUMIM tuturor donatorilor individuali și celor**

110 companii , parteneri în Programele de Atragere de Fonduri din Comunitate: campanii, evenimente, standuri și programul "Parteneri pentru Speranță" prin sponsorizare directă.

## **Sponsori 2007**

Offset SRL \* La Vatra Ardealului SRL \* Biohazard SRL \* Steinel Trading SRL \* Romarg SRL \* Raptronic SRL \* Schaeffler Romania SRL \* Toptech SRL\* Bombardier SRL \* Agroserv Borcea SRL \* BNP Trofin Silvana Brindusa \* Prescon Bv. SA \* Cardex Rom SRL \* Communique SRL \* Rewe Romania SRL \* Ortoprofil Prod Romania SRL\* Cereng SRL\* Hotel Diamant City SRL\* Oyak Impex SRL\* Nova Pan SRL\* Intermon SRL\* Allstar Prod \* Ioios& co SRL \* Dental Clinic SRL \* Remat Brasov SA \* DPR Draexlmaier Procese de Productie rom. SRL \* Madison Company \* Stabilus Romania SRL \* L.S.Invest SRL \* General Exim SRL \* Selgros cash&carry SRL \* Lefrumarin SRL \* Lux Lorelei SRL \* Cambrig Consulting SRL \* RTB com SRL \* US food network SA \* Kyoto Impex SRL \* Italiana Consulting Service SRL \* Mirsand SRL \* C&I Bilding \* Termoconfort SRL \* Terwa Romania SRL \* Strodat SRL\* Valdorisi com SRL \* Oyster World Wide \* Astar com SRL \* Creativ hobby SRL \* Modcar SRL \* Asociatia Caritabila "Sfanta Filoftea" \* Transoft SRL \* Gabi's&Pappa Reale \* Perfect cont \* Discover Romania \* A&E Kaffe Haus SRL \* Sprang SRL \* Izvorul Rece Sacele \* Edstein SRL \* Pub com SRL \* Krontrade Company SRL \* RTB Com SRL \* Dream Day \* Rora Consulting SRL \* Artima SA \* Covalact SA \* Ralu Books \* United Ropharma SRL \* Labor med pharma SA \* Compres SA \* IFMA \* Kratos SRL \* Speedymax SRL \* Paul Hartmann SRL \* Cristian Aid Ministries \* Terapia Ranbaxy SA \* ADM Farm SRL \* Pharmafarm Warehouses \* ING Bank Romania \* Medicover Synevo \* Uniunea Nationala a Asociatiei Stomatologilor \* Sweco International AB \* Cri Bor Met \* WYG International Ltd \* M. Associates Logistic& Trading SRL \* Rofep SA \* International Women's Association \*



DACOROM INTERNATIONAL Ltd.

Worldwide Forwarding & Logistics



GlaxoSmithKline

vodafone



I'm lovin' it



VOGEL NOOT

Representant in Romania  
VOGEL & NOOT AGRODOM SRL



Alois Dallmayr

Automaten-Service srl



REDPLAST BRASOV



Star



KEMTEK



Bistro de l'Arte

## Balul de caritate "Floare de colț"

Și TU poți aduce alinare în viața cuiva

"Și TU poți aduce alinare în viața cuiva": Ediția a VII-a a Balului de Caritate "Floare-de-Colț", organizat de partenerul nostru Crier Media Group, a reușit să strângă o sumă record de 213.000 euro. Balul a fost găzduit ca de fiecare dată la Hotelul Athenée Palace Hilton, și a reunit reprezentanți ai lumii diplomatice și ai marilor companii. Având-o drept amfitrioană pe Mihaela Rădulescu, unul dintre susținătorii fundației, seara a inclus cocktail, cina festiva, tombola și licitații. Au fost prezenți: soția ambasadorului Marii Britanii la București - Robin Barnett, Dan Minulescu (Macromex), Michael și Marilen Kenington (M.M.K. Estates), Richard Moat (Orange), John Houghton (Mivan) Elena Șerban (Fundatia Vodafone), Lavinia și Bogdan Huidan (Volvo), Monica Tatoi (Oriflame), Veronica Savanciuc (Lowe&Partners), Jonathan Soper (Intercontinental), Călin Cîrjoi și mulți alții.

Organizator:



Parteneri:



Parteneri media:



Sponsori:



**Alti sponsori Bal**

Cristi Rusu \* INBEV ROMANIA SA \* PROVIDENT FINANCIAL \* ABN AMRO \* Fergus Cass \* Adriana Mintulescu \* Lillah Hughton \* UNITED COM \* Kotanyi Condimente \*

**Alti donatori si sponsori:**

Inbev Romania SA \* Provident Financial \* ABN AMRO BANK \* United COM \* Indigo Sky SRL \* Kotanyi Condimente \* Equus Manor Country Club \* Marriott Grand Hotel \* Novote Bucharest Center \* Athenee Palace Hilton Warsaw \* Hotel Howard Johnson \* Hotel International \* Hotel New Montana \* Henkel \* Kraft \* Sarantis \* Coty Cosmetics Romania \* Cramele Hallewood \* Ursus Brewaris \* Angelli \* Restaurant Sangria \* Restaurant Heritage \* Restaurant Arcade \* Casa Vernescu \* Seminarul Teologic Ortodox "Sf. Nicolae" Rm. Vâlcea

**Donatori individuali:**

Monica Maurer \* Simina Mezincescu \* Helmut Wachman \* Mihaela Rădulescu \* Cristian Rusu \* Lillah Hughton \* Adriana Mintulescu \* Fergus Cass \* Ștefan Călția \* Nemțoi Gallery \* Ilie Năstase \* Nora Bălănică \* Arina Gheorghită \* Ruxandra Rogoșca





## Programe de finanțare, Granturi, Subvenții

- **"Hospices of Hope Romania"** Marea Britanie și SUA: Proiect permanent de cofinanțare a serviciilor și programelor de educație. *Suma: 1.850.585 lei*
- **Casa de asigurări de Sănătate Brașov** : prin contracte pentru furnizarea de servicii de îngrijiri paliative în secțiile cu paturi, în ambulator și la domiciliu: *Suma: 605.000 lei (spital); 53.845 lei (ambulator); 2.274 lei (domiciliu)*
- **Consiliul Local Brașov** : Subvenție acordată pentru serviciile sociale acordate de fundație, în baza Legii nr.34/1998. *Suma: 100.000 lei*
- **PHARE 2004**: "Campania de conștientizare asupra problemelor bolnavilor incurabili „Nu pierde nici o clipă! Ține-o lângă tine”. *Suma: 81,516 Euro*
- **PHARE 2004**: „Dezvoltarea capacității manageriale și organizatorice într-un serviciu complex de îngrijiri paliative; certificarea ISO:9001-2000”. *Suma: 44,992 Euro*
- **USAID World Learning**: „Advocacy pentru drepturile pacienților la îngrijiri paliative în România” (sept. 2006 sept. 2007). *Suma: 60,949 USD*
- **USAID World Learning**: „Împreună Parteneriat Public - Privat pentru dezvoltarea serviciilor de îngrijiri paliative în România” (sept. 2006 sept. 2007). *Suma: 44,655 USD*
- **GlaxoSmithKline International**: Proiectul „Raza de speranță”: „Îmbunătățirea îngrijirii paliative a copiilor cu boli incurabile din Europa de Sud-Est”. Anul II (iulie 2006-iulie 2007). *Suma: 95,062 GBP*
- **Fundația VODAFONE Romania**: „Îngrijim Împreună”: Îngrijire și consiliere pentru persoane cu boli incurabile în stadii avansate”. *Suma: 100,000 USD*
- **Open Society Institute, New York**: „Îmbunătățirea accesului la servicii de îngrijiri paliative pentru comunități de etnie romă, prin educație și servicii directe.” *Suma: 36.697 USD*
- **Open Society Institute, New York**: „Educație pentru personalul sanitar, pentru îmbunătățirea accesului la medicația pentru controlul durerii”. *Suma: 75,000 USD*
- **Community Fund International**: Proiectul „Îngrijirea paliativă specializată pentru bolnavii HIV/SIDA”. *Suma (iulie 2006-iulie 2007): GBP*
- **Fundația Blue Heron**: „Fiecare copil contează” - Proiect de îmbunătățire a standardelor de îngrijire pentru copiii cu boli incurabile amenințătoare de viață și HIV/SIDA. *Suma: 100,000 USD*
- **Bessels Green**: Finanțarea serviciilor de asistență spirituală a pacienților și familiilor acestora.
- **Compania VITOL (Marea Britanie)**: Proiect de amenajare a camerei multisenzoriale și de hidroterapie la hospice. *Suma: 78,163 GBP*
- **Compania Lloyds TSB (Marea Britanie)**: Dezvoltare a voluntariatului și a serviciilor sociale și „bereavement”. *Suma (august 2006-august 2007): 5,684 GBP*

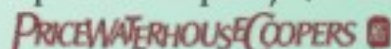
## Pensiunea "Casa Marina"

Situată în Poiana Brașov, Pensiunea „Casa Marina” funcționează din toamna anului 2005 într-o vilă oferită de către un om de afaceri britanic în scopul generării de venituri pentru susținerea activității gratuite de îngrijiri paliative a bolnavilor incurabili asistați de hospice. Pensiunea ([www.casamarina.ro](http://www.casamarina.ro)), și alături de activitatea de agenție imobiliară ([www.pcsrealestate.ro](http://www.pcsrealestate.ro)), sunt administrate prin „S.C.Prietenii Hospice Casei Speranței SRL”, societate comercială al cărei acționar unic este Fundația Hospice Casa Speranței.

**Contacte:** Tel/Fax: +40 268 262030; Mobil +40 722 630035  
[info@casamarina.ro](mailto:info@casamarina.ro); [info@pcsimobiliare.ro](mailto:info@pcsimobiliare.ro)



Această pagină prezintă un sumar al activității financiare a fundației în anul 2007. Activitatea fundației este supusă auditului financiar intern al cenzorului. PricewaterhouseCoopers Audit SRL și-au oferit serviciile de auditare financiară pro bono pentru anul 2007. La momentul realizării raportului auditarea nu a fost finalizată, dar hospice vă poate pune la dispoziție, la cerere, rezultatul auditului.

**HOSPICE ADULȚI 2007**

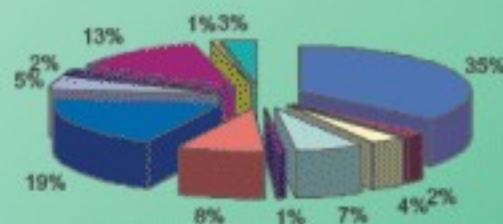
<b>Unitate cu paturi</b>	
Internări	396
Zile internare	4444
<b>Îngrijire la domiciliu</b>	
Total vizite	4301
<b>Centru de Zi</b>	
Nr. Vizite	1044
<b>Ambulator</b>	
Consultații	6865
Proteze mamare	249
Stomaterapie	391
<b>Total pacienți noi</b>	<b>861</b>

**HOSPICE COPII 2007**

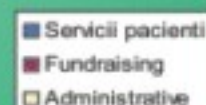
<b>Unitate cu paturi</b>	
Internări	305
Zile internare	1207
<b>Ingrijire la domiciliu</b>	
Total vizite	2511
<b>Centru de Zi</b>	
Nr.vizite	385
<b>Centru Educațional</b>	
Nr.vizite	1408
<b>Ambulator</b>	
Total consultații	523
<b>Total pacienți noi</b>	<b>25</b>

**Venituri 2007**

	RON
Parteneri Marea Britanie si SUA	1.850.585
Proiect GSK	88.797
Programe USAID	190.287
Program Vodafone	332.522
Programe SOROS	36.679
Programe PHARE/Internationale	429.116
Fundraising national/local	976.824
Campania 2%	250.652
Consiliul Local	100.000
Casa de Asigurari de Sanatate	661.119
Activitati economice	26.452
Cursuri	170.497
<b>TOTAL</b>	<b>5.113.530</b>

**Cheltuieli 2007**

	RON
Servicii pacienti	3.115.047
Fundraising	158.749
Administrative	796.580
<b>TOTAL</b>	<b>4.070.376</b>
Investitii de capital	277.780
Cursuri, programe educationale	440.026
<b>TOTAL CHELTUIELI</b>	<b>4.788.181</b>



Sistemul de management al FUNDAȚIEI HOSPICE CASA SPERANȚEI a fost auditat și certificat ISO 9001:2000 pentru serviciile de îngrijiri paliative și programele de educație a personalului de specialitate.



15

years home care

ani de îngrijiri paliative  
la domiciliu

5

years complex  
palliative care services

ani servicii complexe  
de îngrijiri paliative

10

years palliative care  
education programmes

ani programe  
de educație  
în îngrijiri paliative



## Misiunea noastră

Introducerea și promovarea în România a îngrijirilor paliative, prin crearea unui centru complex de îngrijiri la Brașov, care să contribuie la dezvoltarea la nivel național a serviciilor de îngrijiri paliative prin educație, informare și advocacy.

## Viziunea noastră

Accesul neîngrădit, nediscriminator și la momentul oportun al tuturor pacienților cu boli incurabile în stadii avansate și al familiilor acestora la asistență de specialitate (îngrijiri paliative) și suport.

### Hospice Casa Speranței

15 ani de servicii specializate pentru bolnavii incurabili



Hospice "Casa Speranței" Brașov  
(sediul central)

Str. Sitei nr.17A 500074 Brașov-România  
Tel.+40 268 474405, 470495, 0372-730114  
Tel/Fax. +40 268 474467  
E-mail: hospice@hospice.ro



Centrul de Îngrijiri Paliative

Str. Fetișelor nr.26, Sector 3  
030687 București Romania  
Tel. + 40 372-706 210  
Tel/Fax.+40 21-326 3771  
E-mail: ciphospice@hospice.ro



Centrul de Studii pentru  
Medicină Paliativă

Str.Piatra Mare nr.101  
500133 Brașov România  
Tel. +40 268 472455, 513598  
Tel/Fax. +40 268 475433  
E-mail: cshospice@hospice.ro



Centrul de Resurse pentru Hospice și  
Îngrijire Paliativă „Nicholas Edeleanu”

Calea Călărași nr.109, Sector 3  
030613 București România  
Tel. + 40 372-706 208  
Tel/Fax.+40 21-326 3771  
E-mail: crhospice@hospice.ro

[www.hospice.ro](http://www.hospice.ro)

Fundația Hospice Casa Speranței, organizație de caritate înregistrată în România, Nr.inreg.9774/1992  
Certificare ISO 9001 : 2000 pentru servicii de îngrijire paliativă și programe de educație  
CF. 4921504, Cont. RO14 BPOS 0800 2606 441ROL01, Banc Post Brașov

## Mesajul Președintelui

2007 a fost un an de triplă aniversare pentru Hospice: **15 ani** de la înființarea fundației și debutul serviciilor de îngrijiri paliative la domiciliu, **10 ani** de la inaugurarea Centrului de Studii pentru Medicină Paliativă din cadrul Fundației și **5 ani** de la darea în funcțiune a unității cu paturi.



Imaginați-vă bucuria noastră când, la sfârșitul anului 2007, Ministrul Sănătății Eugen Nicolăescu a enumerat îngrijirea paliativă printre prioritățile ministerului în 2008. O veste extraordinară pentru bolnavii incurabili din toată țara, o confirmare a eforturilor noastre din ultimii 16 ani. Recunoașterea beneficiilor îngrijirii paliative pentru pacienții fără șanse de vindecare e un pas hotărâtor pentru ca aceste servicii să fie disponibile pe scară largă.

2007 a fost un nou an de de muncă intensă. Echipa de atragere de fonduri din Brașov și București e pe bună dreptate foarte mândră de realizări. S-au dus anii de început, când fondurile veneau doar din Marea Britanie. Mulțumiri în mod special tuturor celor care au participat la campania 2% direcționând o parte din impozit către Hospice. Vă rugăm să ne susțineți în continuare, pentru ca și alții să afle cum, prin simpla completare a unui formular, pot contribui la asigurarea unor servicii vitale pentru pacienții noștri.

Mulțumiri întregii echipe pentru dăruirea cu care fac ca fiecare zi din viața pacienților noștri să fie trăită din plin. Noi, cei din hospice avem șansa de a fi martori ai curajului în fața adversităților, ai speranței în fața disperării.

Dumnezeu să vă răsplătească pentru ajutorul și încurajările de neprețuit.

*Graham Perolls*

## Mesajul directorului executiv Brașov

2007 a fost un an deosebit în viața fundației, un an marcat de îmbunătățirea colaborării cu autorități și ONG, de creșterea gradului de autofinanțare, de recunoașterea importanței organizației noastre pe plan național și internațional.



Aș menționa startul integrării pacienților seropozitivi în îngrijirea paliativă, campania de prevenire în școli și cea de instruire a celor implicați în îngrijirea persoanelor afectate de HIV. Aș continua cu dezvoltarea serviciilor în București în colaborare cu spitalele Colțea și Marie Curie pentru îngrijirea pacienților care au nevoie de îngrijiri paliative în saloanele acestor spitale, precum și la domiciliu; cu deschiderea noului sediu al echipei multidisciplinare în Str. Fetițelor. Aș adăuga noua sală de hidro-terapie și camera multisenzorială din centrul de la Brașov. Anul 2007 a adus și îmbunătățirea contractului cu C.A.S. Brașov, precum și derularea unor proiecte cu finanțare internațională: PHARE, USAID, SOROS și altele. Menționez și certificarea ISO 9001:2000 a serviciilor noastre. Toate acestea au fost posibile prin pasiunea pe care colegii mei o pun în tot ceea ce fac și prin generozitatea sponsorilor, donatorilor și colaboratorilor noștri. Parteneri precum Primăria, Ministerul Sănătății, Ambasada Marii Britanii, GSK, Vodafone, Macromex, Forum Auto sunt doar o parte din impresionanta listă pe care doar spațiul limitat mă oprește s-o continui.

Le mulțumim tuturor,

*George Ungureanu*

## Mesajul directorului București



„Ești important pentru că ești, ești important pînă în ultima clipă de viață”. Sunt cuvintele cu care Dame Cicely Saunders definea conceptul de hospice. Cuvinte valabile pentru munca pe care o desfășor în București din septembrie 2007.

În următorii ani îmi va reveni misiunea de a reprezenta Hospice Casa Speranței în fața lumii de afaceri din București. Ne simțim încurajați de sprijinul și de încurajările primite pentru a ne continua munca. Adesea însoțesc membrii echipei de îngrijiri în vizitele

lor la pacienți, pentru că astfel îmi este tot mai vie imaginea schimbării pe care serviciile noastre o aduc. Munca lor impresionantă îmi ușurează misiunea de a-i reprezenta.

A lucra alături de o echipă atît de dăruită pacienților e un privilegiu pentru mine. Viața pacienților e pentru noi pe primul loc, în primul rînd din punct de vedere medical, dar și în multe alte situații. Îmi amintesc că unul dintre pacienți se apropia de aniversarea de 18 ani. Medicul și asistenta, știindu-l mare fan al fotbalului, i-au făcut surpriza de a-l duce la un meci din prima ligă și de a se întîlni cu jucătorii. „A fost cel mai frumos dar pe care l-am primit vreodată de ziua mea”, avea să ne spună tînărul.

Echipa mobilă hospice este deja o prezență simțită în unele dintre marile spitale din București, nu doar pentru asistența acordată pacienților, ci și pentru că face cunoscută viziunea asupra îngrijirii paliative. După 2 ani suntem acceptați și solicitați să organizăm cursuri de terapia durerii și alte aspecte ale îngrijirii paliative. „Ești important pentru că ești” începe să devină un principiu etic în sferile cele mai influente ale sistemului de sănătate din România. E doar un început, dar unul promițător.

*James Niblett*

### Consiliul Director:

Prof. Ioan Oarcea, Pr. Dan Deteșan, Ps. Adrian Stanciu, Erik van Geffen, Gill Shotbolt, Columbia Radu, Sânziana Dragoș, Marian Nica, Ioana Derscanu

### Serviciile noastre

#### **In Brașov:**

- Îngrijiri paliative la domiciliu pentru adulți și copii;
- Secții cu paturi pentru adulți (13 paturi) și copii (6 paturi);
- Centre de zi (adulți și copii);
- Centrul „EDU” pentru copii;
- Consultații în ambulator (îngrijiri paliative);
- Cabinet de protezare mamara și prevenirea limfedemului;
- Cabinet de stomaterapie;
- Kinetoterapie, hidroterapie, logopedie.

#### **In București**

- Echipa mobilă de îngrijiri paliative în spitalele Colțea, Marie Curie, Institutul Matei Balș;
- Îngrijiri paliative la domiciliu pentru adulți și copii;
- Cabinet de consultații în ambulator pentru adulți și copii - îngrijiri paliative (în curs de amenajare și autorizare).

## Anul 2007 an aniversar

- **15 ani** de la înființarea serviciului de îngrijiri paliative la domiciliu în Brașov (peste 6200 pacienți adulți și 290 copii îngrijiți de atunci);
- **10 ani** de la inaugurarea Centrului de Studii pentru Medicină Paliativă de la Brașov și debutul programelor de educație a personalului de specialitate în domeniul îngrijirilor paliative (peste 9800 de profesioniști instruiți între 1997 și 2007);
- **5 ani** de la inaugurarea unității hospice de la Brașov (centru complex de servicii de îngrijiri paliative și practică clinică).



## Realizări importante în 2007:

- Parteneriat și suport acordat Spitalului Municipal Pașcani (Iași) și Spitalului de Bolnavi Cronici Ștefănești (Argeș) pentru înființarea unor secții de îngrijiri paliative, primele de acest fel în sistemul public de sănătate;
- Parteneriat cu DGASPC Brașov pentru îmbunătățirea condițiilor de asistență a copiilor cu dizabilități grave din căsuțele de tip familial (asistența copiilor și instruire pentru personal);
- Crearea unei Coaliții naționale a furnizorilor de îngrijiri paliative;
- Obținerea certificării ISO 9001:2000 pentru serviciile fundației;
- Inaugurarea sediului Centrului de Ingrijiri Paliative din București;
- Contractul cu Casa de Asigurări de Sănătate Brașov pentru serviciul de internare s-a îmbunătățit considerabil, acoperind 58% din costuri (față de 40% în 2006);
- 143 de evenimente educaționale (cursuri, conferințe) organizate în 37 de orașe din 31 de județe, cu 3319 participanți (medici, farmaciști, asistente medicale, asistente sociale, psihologi, infirmiere, voluntari ș.a.);
- Cercetare sociologică reprezentativă la nivel național privind percepția populației asupra îngrijirii bolnavilor incurabili și a nevoii de servicii specializate
- Cursuri pentru medici organizate în 26 județe pentru cunoașterea și aplicarea legislației privind tratamentul durerii (Legea nr.339/2005);
- Cursuri de Atestat în Îngrijire Paliativă (72 medici) în Brașov, București, Constanța, Cluj; 22 cursuri pentru 304 asistenți medicali;
- Amenajarea unei camere multisenzoriale și a unui spațiu pentru hidroterapie la Hospice (Brașov);
- Începerea strângerii de fonduri pentru construcția unui hospice în București;
- Campanie 2% de mare succes (peste 250.000 RON donați din 32 județe);
- Organizarea a două concerte de caritate simultane la Brașov și București, cu prilejul Zilei Mondiale Hospice 2007, sub patronajul Președinției României;

## Ingrijiri paliative la domiciliu

### In Brasov

- În 2007 serviciul a împlinit 15 ani;
- 6912 vizite la domiciliu în 2007, pentru tratamente, îngrijiri, asistență socială, consiliere, suport psiho-emotional și spiritual al pacienților și familiilor;
- Peste 886 pacienți noi (adulți și copii) preluați în 2007;
- Au asigurat serviciile: 3 medici, 7 asistenți medicali, 3 asistenți sociali, 2 psihologi, preoți sau pastori, efectuând peste 10.000 ore de vizite la domiciliu;
- Aproximativ 100 de adulți și 100 de copii pacienți curenți în permanență;
- Au fost vizitați bolnavi din municipiul Brașov și localitățile limitrofe (distanțele parcurse însumând peste 79.000 km aproape de 2 ori lungimea ecuatorului !)

### In București

- Au fost acordate îngrijiri la domiciliul pacienților preluați din Spitalele Colțea, Marie Curie și Institutul Matei Balș;
- 1301 vizite la domiciliul pacienților adulți și 359 la copii;
- Au fost vizitați bolnavi din municipiul București și localități limitrofe (distanțele parcurse însumând peste 30.000 km);
- 86 pacienți adulți în îngrijire la 1 ianuarie 2007; 247 de pacienți noi în anul 2007; număr total de pacienți adulți în 2007 333;
- 22 pacienți copii în îngrijire la 1 ianuarie 2007; 23 pacienți noi în anul 2007; număr total de pacienți copii în 2007 45;
- Aproximativ 45 de adulți și 45 de copii pacienți curenți în permanență.



### Cabinetul de consultatii (Brașov)

- Au fost acordate 6965 consultații de specialitate în îngrijiri paliative pentru adulți și 391 pentru copii;
- Contractul cu CAS Brașov a asigurat funcționarea serviciului în ambulator în proporție de 43%;

### Cabinetul de proteze mamare și prevenirea limfedemului

- 249 de consultații pentru paciente din județul Brașov și 106 pentru persoane din alte județe; s-au acordat 243 proteze mamare, 9 peruci.

### Cabinetul de Stomaterapie

- 208 consultații la hospice pentru pacienți stomizați;
- 183 consultații în Spitalul Clinic Județean și Spitalul Militar;
- 6 întâlniri de suport pentru pacienți, în colaborare cu Asociația Stoma Brașov;
- Excursie cu pacienții la Simbăta; serbare de Crăciun;
- Celebrarea Zilei Internaționale a Stomizatului



## Unitatea cu paturi (Braşov)

- Secţiile cu paturi pentru adulţi şi copii de la Braşov au împlinit 5 ani;
- Secţia de adulţi a înregistrat 396 de internări în 2007 (cu 42 mai mult decât în 2006);
- În secţia de pediatrie au fost 301 internări (faţă de 256 în 2006);
- Scopul internării: tratamentul simptomelor (în principal durerea), îngrijiri, degrevarea familiei pentru perioade scurte de timp;
- Pacienţii adulţi au fost internaţi în medie pentru 11,8 zile, iar copii pentru 5 zile;
- Contractul cu Casa de Asigurari de Sănătate a acoperit 58% din costurile pe zi de spitalizare (faţă de 40% în 2006);
- 72 medici au fost găzduiţi în diferitele servicii pentru efectuarea practicii clinice în vederea obţinerii atestatului în îngrijiri paliative şi alţi 15 pentru schimb de experienţă.



## Echipe hospice de spital un serviciu de pionierat (Bucureşti)

- Echipele mobile de spital au ca scop asigurarea îngrijirii paliative conform standardelor, la solicitarea şi în colaborare cu specialiştii din spital implicaţi în îngrijirea bolnavului, inclusiv facilitarea comunicării, educarea şi informarea pacientului şi familiei, instruirea şi suportul personalului care se ocupă de îngrijirea bolnavului în spital.
- Echipele mobile a fundaţiei (2 medici, 5 asistenţi medicali şi 2 asistenţi sociali) a acordat consultaţii în spitalele Colţea, Marie Curie şi Institutul Matei Bals, precum şi îngrijiri la domiciliul pacienţilor externaţi din aceste spitale;
- 920 consultaţii pentru pacienţii adulţi în Spitalul Colţea şi Institutul Matei Bals; 384 consultaţii pentru pacienţii copii din Spitalul Marie Curie şi Institutul Matei Bals;
- Organizarea a 16 sesiuni de comunicări („journal club”) în parteneriat cu secţia de Hematologie a Spitalului Colţea, în scopul dezbaterii unor noutăţi ştiinţifice de interes comun şi aplicabilităţii acestora în practică.



## Centrul de zi pentru adulți (Brașov)

Am spicuit câteva dintre motivele pacienților de a participa la activitățile centrului de zi pentru adulți:

- "Am învățat să trăiesc și să nu mă dau bătut";
- "Mă simt bine alături de prietenii mei noi de aici";
- "E un loc frumos, liniștit, întotdeauna primitor";
- "Ne amuzăm; mă simt în siguranță și sprijinit de profesioniști";
- "La început am ezitat să vin în centrul de zi; acum aștept cu nerăbdare fiecare zi în centru";
- "Am cu cine să discut despre boală și despre problemele care mă frământă";
- "Împreună cu voluntarii facem obiecte decorative pe care n-aș fi crezut că le pot face; mă simt utilă";

Centrul de zi a înregistrat 1044 vizite (în medie 8 pacienți pe zi), iar transportul pacienților a însumat 12.927 km.

## Centrul de zi pentru copii (Brașov)

S-au înregistrat 1385 de vizite în Centrul de zi.

Ce spun copiii despre Centrul de zi:

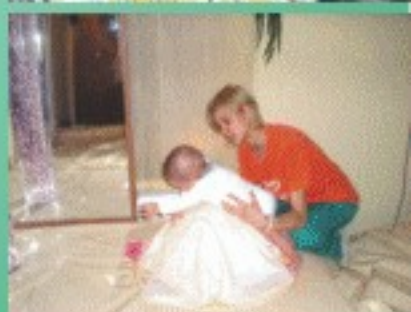
- „Vă iubesc pe toți care mă aduceți la centrul de zi... Aici mi-am făcut mulți prieteni”;
- „Imi place mult la hospice... aici mă simt liber”;
- „Cel mai mult îmi place la hospice Formula 1, calculatorul, muștarul și odihnă”;
- Ce-ai vrea să se schimbe la hospice? „NIMIIIIC!” ;
- „Mami, dacă am fost rău, pedepsește-mă cu orice, numai lasă-mă să merg la hospice” ;

## Centrul "EDU" (Brașov)

1408 vizite în centrul educațional, serviciul de logopedie și kinetoterapie

**Copiii spun:**

- "Aici este școala noastră, unde nu ne desparte pe clase pentru că avem vârste diferite. Este o școală cu joacă și prietenie."
- **Logopedia:** "În fiecare marți și vineri am program la <vorbitorie> și mă antrenez să devin reporter."
- **Kinetoterapia:** "Aici sunt cel mai bun sportiv, în 30 de minute câștig medalia de aur".



## Asistența socială

### In Brașov

- 890 vizite la domiciliul pacienților adulți și copii;
- 1090 vizite ale pacienților la sediu pentru consiliere și suport;
- Intermediere și sprijin pentru obținerea drepturilor sociale;
- Serbări de Paște (100 copii), 1 Iunie (40 copii) și Crăciun (120 copii pacienți și frații acestora);
- Spectacole lunare de teatru de păpuși la hospice.

### Tabere și alte activități

- Tabără pentru copiii pacienți (28 copii) la Motorom (Zărnești);
- Tabără pentru copiii pacienților adulți și frații copiilor pacienți (53 persoane) la Vlăhița.

### Grupuri de suport

- 9 întâlniri în grupuri de suport pentru adulți;
- 13 întâlniri cu părinții copiilor asistați;
- 5 grupuri de socializare pentru persoane seropozitive;
- 14 broșuri cu materiale informative pentru grupurile de suport.

### Educație și prevenție HIV în școli

- 95 de clase (peste 1900 de elevi) din licee în Brașov și Zărnești.
- 47 de clase (1117 elevi) din 4 licee din București (Dante, Șincai, Elena Cuza, Decebal), 3 sesiuni de prevenție organizate pentru fiecare liceu (141 de ore de curs).

### Asistența psiho-emoțională

- Asistență psihologică oferită pacienților și aparținătorilor 229 persoane;
- Consultanță în ședințele interdisciplinare privind aspecte psihologice, de comunicare și relaționare: 201 ședințe;
- Sprijin pentru personal: 14 persoane;
- Dezvoltarea serviciului de suport în perioada de doliu: 42 ședințe;
- Cursuri de educație a profesioniștilor în îngrijiri paliative: 125 ore.

### În București

- 491 vizite la domiciliul pacienților adulți și copii;
- 405 vizite în Spitalele Colțea și Marie Curie;
- Intermediere și sprijin pentru obținerea de drepturi sociale;
- Serbări în Spitalul Marie Curie, de Paște (150 copii), 1 Iunie (150 copii) și Crăciun, la sediul Fundației (35 copii pacienți și frații acestora);

### Grupuri de suport

- 14 întâlniri în grupuri de suport cu pacienți adulți și părinți ai copiilor asistați;
- 11 broșuri cu materiale informative pentru grupurile de suport.

